

世界上奇妙的俗语



[世界上奇妙的俗语 下载链接1](#)

著者:[英]埃拉·弗朗西丝·桑德斯 (Ella Frances Sanders)

出版者:浦睿文化·湖南人民出版社

出版时间:2018-6

装帧:精装

isbn:9787556119509

一部有着可爱插图的迷人礼物书。

——《旧金山纪事报》

《旧金山纪事报》《洛杉矶时报》、Fathom年度礼物之选

《每日电讯报》《印度时报》、Citylab等各大网站秋季必读书目

《世界上奇妙的俗语》是风靡社交网络的英国插画师埃拉·弗朗西丝·桑德斯的图文集，收录了52幅暖萌绘画，用画笔“翻译”来自世界各地的52个“无法翻译”的奇妙俗语。

阿拉伯人用“
”（几天蜂蜜，几天洋葱）来形容生活并不可能事事如意，有顺利也有逆境；俄罗斯人用“Я покажу ему, где раки зимуют”（让你看看小龙虾是在哪儿过冬的）向某人表示威胁；西班牙人用“Tu eres mi media naranja”（你是我的另一半橙子）来形容那人是自己命中注定的灵魂伴侣……

这些俗语新奇有趣，是异国他乡某个族群文化传统、人生感受和生活经验的结晶，能让你会心一笑，也会让你惊叹点赞。作者描绘的生动画面则会让你在文字之外更充分感受世界之奇趣。

用文字和图片完美描述了通常难以理解的概念。有太多让人喜欢的句子。——Cool Hunting

给喜欢语言或旅行的朋友们的绝佳礼物。——Citylab

用动人图片解锁不同寻常的趣味俗语，赏心悦目。——Fathom

漂亮的插画，专家级的研究和欢乐的文字。——It's Nice That

诗意的俗语，你偶尔会希望偷来一用。——《每日电讯报》

我惊讶于简单的俗语竟有深刻的哲学缘起，俗语帮助我们了解文化，而互相理解则是语言的重要功能之一。——美国地铁书评

作者介绍:

埃拉·弗朗西丝·桑德斯

无心插柳的插画家，有心栽树的作家。

二十多岁，热衷于率居世界各国，最近曾在摩洛哥、瑞士和英国居住。

她喜欢制作亲手可触的纸质书，喜欢为可爱迷人的人们绘制天马行空的插图。

19岁时发表一篇插图博文《世界上不可被翻译的词语》，被《赫芬顿邮报》、BBC等数百家媒体转发，引起广泛关注。

她的图文作品已经集结成《世界上奇妙的词语》《世界上奇妙的俗语》陆续出版。

这两本收录了“无法被翻译的词汇和俗语”的书被翻译成各种语言，在全球热销。

你可以在ellafrancesanders.com找到她。

目录:

标签

文化

有趣

艺术

绘本

读书

文化研究

俗语

语言

评论

两本里更喜欢这本！“乌鸦飞走梨落下”、“像猫一样围着热粥踱步”、“我的眼睛跟我走了”、“别再用熨斗烫我的头了”、“不是我的马戏团，也不是我的猴子”……简直是闪光的语言甜点。这些俚语里有一种贴合事物表皮却又深入骨髓的动人，说是诗意丝毫不为过。PS.罗马尼亚语好可爱哈哈！#有一种剧透的羞耻感总之你们快去买来读一下真的很可爱

#游泳喝水两不误，我的眼睛跟我走了。非常可爱的一本书，俗语都有共通之处呢。

词语那本书更魔性 因为脑补空间更大嘛 而俗语有些话解释起来容易弄巧成拙

“你是我的另一半橙子”。中文入选的是“马马虎虎”，翻译成horse horse tiger tiger莫名萌！

奇趣、暖心、温情、搞怪……为你绘出世界上不可能被翻译的动人语句，在字句与色彩中展开一场诗意的环游旅行！

非常有趣的一本书。从不同的俗语可以发想出不同国家的生活方式和文化背景，图也很可爱。适合送礼、激发灵感，把书中的句子加以运用的话，还可以增加语言的生动性和幽默感。

因为是男朋友买的 所以打三星 如果不是 就两颗星

「20181213」这本更好玩，画的也更好。

趣味上略逊奇妙词语，不过同样很有趣

2019.7.23 今年读过最可爱的一本书 希望自己能骑在猪背上:P

趣味性相较《世界上奇妙的词语》略逊一筹，主要是一些具有地方特色的民谚，但依然闪烁着语言的魅力之光，关乎人情世故，关乎喜怒哀乐。出乎意料的是有藏语、蒙古语、以及一些冷门小语种的收录，多了一份别开生面的意味。“一燕不成夏，一日见晴不成暑；片刻欢愉过，岂是终生幸福。”

可爱，不过很快就读完。是礼物书那种。

【2019.28】很神奇

超超超超有趣

原来“我想吃掉你的肝脏”是波斯俗语。

啊原来“我想要吃掉你的胰脏”是波斯语；以及“在酸白菜地里骑自行车”也很有..味道？可可爱爱的一本书

哈哈，吹鸭子

太可爱了，和怪怪对着谷歌念了半天

可可爱爱

简直就是知乎答案精选…

[世界上奇妙的俗语_下载链接1](#)

书评

[世界上奇妙的俗语_下载链接1](#)